

Eponymy in English and Arabic**Besma Khalid Ingeish****University of al-Qadisiya /College of Education****Abstract**

Eponymy is the process whereby a word denoting a place, invention, profession, tribe or religion is derived from the proper name such as the District of Columbia which was named after Christfore Columbus and Zayid al-Quraishi who is attributed to the tribe of Quraish. The study is divided into three sections. The first deals with the concept of eponymy in English. Different definitions are surveyed. Categories of eponymy and the formation of eponyms are also discussed in this part. The advantages as well as disadvantages of using eponymy are presented here. The second section tackles the notion of eponymy or nisba as Arab linguists call it. Nisba in Arabic is a predominantly morphological subject. In this section, the categories of eponymy are dealt with along with the ways of forming them. Nisba also has advantages and disadvantages which are introduced in this section too. Similarities and differences between English and Arabic in the concept of eponymy, its categories, formation and advantages and disadvantages is conducted as a final part of this study.

Eponymy in English**١. Eponymy defined**

The term 'eponymy' is derived from the Greek words 'epi' meaning 'upon' and 'oyma' meaning 'name'. (Murray et al, ١٩٦١:٢٥٠)

Crystal (٢٠٠٣:١٦٣) defines eponymy within anomastics, a branch of semantics studying the etymology of institutionalized proper names, as the name of a person after whom something such as an invention or a place is named like "biro" and "Sydney".

As a derivational process, Newmark (١٩٨٨:١٩٨) and Fromkin et. al. (٢٠٠٣:٩٨) define eponym as any word that is identical with or derived from a proper name which gives it a related sense. For example "Sandwich" is named after the fourth Earl of Sandwich, who put his food between two slices of bread so that he could eat while he gambled. Crystal (٢٠٠٤:١٥٥) considers eponym as a process of forming a new lexeme where names are used in the formation of new lexemes like volt is the inventor of the electric battery.

Eponymy is affixing the name of the scientist to all or part what he has found (Merton, ١٩٧٣:٢٩٣) such as 'Reaganomics' (the economic policies of tax cutting and deficit spending) named after Reagan (Maddox, ٢٠٠٩:٣).

Harris (٢٠٠٥:٢٩) treats eponymy as one of the figures of speech. According to him is a substitutional process and he defines eponym as substitute for a particular attribute the name of a famous person recognized for that attribute:

١. The man is an Einstein.

Here, the man is substituted with an Einstein because the man has certain features that make him look like an Einstein like (he is smart, intellectual, he has experience...etc.).

٣

According to Freeman (١٩٩٧:٢), eponymy may be regarded as a subclass of metonymy, a figure of speech in which a name of an attribute of an entity is used in place of the entity itself, such as:

٢. He is a real Romeo.

Instead of saying 'he is a very romantic person', the speaker/writer uses the name 'Romeo' because it refers to a well-known character who stands for the romantic side of human beings.

On the surface, the above definitions of eponymy adopt various points of view but basically they show agreement concerning the fact that eponyms are words derived from proper names and are one of many creative ways in which the vocabulary of a language expands.

٢. Formation of Eponymy

Close and Surry (٢٠٠٣:٢) mention that there are ways of forming eponyms, the most common of which is to add an apostrophe ('s) to a name of a person. This is called a "Synthetic genitive", a possessive type like 'Herbert's theory of Formal'. Drickx (٢٠٠١:١٨) observes that besides forming terms of this type, which honor persons who first described or reported the things named, the synthetic genitive appears in eponyms based on the name of the person who suffered from, or even died of the conditions or a disease named such as 'Carrion's disease or Pott's fracture' and in terms referring to occupations, classes of persons like 'Gamekeeper's thumb'.

٤

Until recently, as Swee (٢٠٠٧:٢) states, eponyms containing synthetic genitive formed on the pattern: proper noun+ a apostrophe+ s were the most numerous in English. The language is presently undergoing changes in which eponyms of this "possessive type" are being replaced by various constructions. The second construction is the "Substantial adjunct", a proper noun is used as an adjective without changing the form like 'Bell palsy' (idiopathic facial paralysis).

This form is regularly used with compound (hyphenated) proper nouns referring to more than one person (Pellegrini-Stieda disease). It is also nearly standard for eponyms referring to surgical instruments or devices (Kocher clamp), (Levin tube), methods or techniques (Gram stain) as well as terms based on the name of literary characters (Oedipus complex) (Drickx, ٢٠٠١:١٩)

In addition, this form is often chosen for proper names ending in 's' (Colles fracture) because many speakers pronounce Colles's exactly like the uninflected (nominative) forms of the nouns. The form may be preferred before words beginning with an 's' or 'z' since the inflectional 's' of 'Looser's zones' tends to be lost in speech (Ibid).

Jespersen (١٩٢٧: ٢٤) states that it is, however, a "crass blunder" to mistake this substantival adjunct for an "unmarked or null genitive". The difference between Good pasture's Syndrome and Goodpasture Syndrome is not that the inflectional ending of the genitive has been omitted in the latter form but rather a noun in the genitive case has been altogether replaced by an adjective that is identical in form of the nominative case of the corresponding noun.

Another way to construct eponyms is to use a truncated form of the preceding (isolated proper noun, used in place of the substantival adjunct +principle noun): a positive Babinski, to insert a Foley catheter, the one minute Apgar. Although certainly less formal than the full expressions, these abridged terms are widely used at least in speech (Swee, ٢٠٠٧:٢٣).

٥

The capacity to construct a phrase by placing before a noun another noun that assumes an adjectival function without change of form is one of the most distinctive characteristics of the English syntax. When one says "heart attack" and "liver

function", the first words of these phrases are equivalent to the second words and are therefore adjectives (Drickx, ٢٠٠١:١٩).

Eponymy can be created by using analytical genitive with the word 'of' such as the syndrome of Sisyphus, characterized by the feeling that teachers experience, inherent in the reiteration of teaching cycles tasks year after, just as Sisyphus had raised time and again the same stone up the mountain (Beeching, ١٩٨٣:٥).

Some eponyms as Murphy (١٩٩٧:٣) states are formed by verb derivation like "to bark". It is derived from the name Robert Bark, and meaning to use every means possible to sabotage, a nominee to a high office or by noun derivation, as Maddox (٢٠٠٩:٣) mentions, such as McCarthyism (the practice of accusing people of political disloyalty without evidence; the use of unfair investigation methods to suppress opposition from U.S. senator Joe McCarthy).

Lastly, some eponyms can be created by a formal adjective like Dickwickian Syndrome, a type of breathing difficulty associated with obesity, is named after the portly character called "The fat boy" in Charles Dickens' Pickwick Papers (Boyd and Woodman, ١٩٧٨:٦٧١).

٦

٣. Categories of eponymy

Newmark (١٩٨٨:١٩٩) divides eponymy into three categories, those derived from person, places and objects:

٣,١. Personal category

In the first category, Newmark (١٩٨٨: ١٩٩) states that an eponym denoting an object usually derives from his/her inventions, discoveries or tribe. Here are some examples:

١. Achaeus: it is a Hebrew tribe. It took the name of a legendary leader (Achaeans)

٢. Cardigan: a knitted jacket fastened with buttons, is named after James Brudenall, seventh Earl of Cardigan. (Crystal, ٢٠٠٤:١٥٥)

٣. Marcel: a hair style characterized by deep regular waves made by a heated curling iron which took its name from Francois Marcel. (Maddox:٢٠٠٩:٣)

٤. Sturges' rule: a practical rule proposed by Herbert Sturges for the constructing histograms (Fisher and Frank, ١٩٩٤:١٢٦).

٣. Geographical eponymy

Some eponyms are based on geographical names. Crystal (٢٠٠٤:١٥٥) mentions that lexemes which are derived from place names are often known as (Toponyms)such as:

١. Bikini: the islands where the atom bomb was tested.

٢. Hamburger: from Hamburger steak found in Humburg in the ١٩ century and brought to the U.S. by German immigrants.

٣. Jeans: originally from the Italian city of Geneva where the cloth was first made as blue jeans. In old French Geneva had come from Janne and from this came the English form.

٧

٤. China: a short for chinaware, from china-clay used in the manufacture of porcelain originally made in China.

٣. Object names

Newmark (١٩٨٨: ٢٠٠) states that this type is based on commercial brand names. Krause (١٩٩٧:١) defines an eponym as a general term used to describe from what or whom something derived its name. Therefore propriety eponym could be considered a brand name (product or service mark) which has fallen into general use. So what leads a brand name to become an eponym? For one thing, other brand names of similar nature must exist; but even more importantly, the original product, even if discontinued, still function pronominally. In other words, a specific can be used to designate a class of generic with no loss in meaning. A usual result: lower case transcription of the brand name such as:

١. Kleenex: soft facial tissue.
٢. Jeep: compact sport-utility station wagon.
٣. Cola: soda pop; color carbonated soft drink.
٤. Google: to form a web-based searching engine query (Lipka, ٢٠٠٣:٢١١).
٥. Eponymous hero(in)es

Crystal (٢٠٠٤:١٥٥) adds another category of eponym based on fictitious names from literature, mythology, and folklore as follows:

١. Shylock: a character in Shakespeare's Merchant of Venice.
٢. Atlas: Atlas was condemned by Zeus to support the earth on his shoulders.
٣. Diana: she was the goddess of the moon, hunt and chastity.
٤. Ulysses: he was a hero in the Trojan war.

^

٤. Advantages and disadvantages of Eponyms

In most cases, however, eponymy in every day life serves an essentially practical purpose which is to provide a convenient shorthand expression that allows us to refer to objects or actions that would otherwise require cumbersome description or tedious repetition.

Schmickle (١٩٨٣: ٤٨٢) praises eponymy as a neutral term allowing a concept to evolve free of any preconceived notions and he mentions that eponyms may be preferable to descriptive terms because they are usually shorter. Instead of saying Osteodystrophia Chronica deformans hystrophica, one can say Paget's disease.

Some of the greatest scientists such as Harvey are not explicitly named in formal eponyms. Their place in history has hardly suffered. By contrast, probably few today remember Deniges even with his ٧^ eponyms. Nevertheless, eponyms assure at least a limited temporary measure of credit to many scientists who might otherwise be completely forgotten(Close and Surry, ٢٠٠٣:١٩٨).

Another advantage is that eponyms enliven the name of the discoverer. Behind each eponym is a story for a student or practitioner to seek out. Robertson (١٩٧٢: ٢٢١) has called eponymy "one of the last vestiges of the humanism remaining in an increasingly numeralized and computerized society".

Merton (١٩٧٣:٢٧٣) mentions that "eponymy is a mnemonic and a commemorative device". Thus , as Swee (٢٠٠٧:٢١) states, the term eponym is generally understood to mean something which has been named after a person. These eponyms are generally understood to honour the discoverer. The diesel engine is named after the German engineer Rudolf Diesel.

The process leading to eponyms is not an easy achievement nor direct one. Authors with enormous productions such as Thomas A. Edison did not eponymize while minor authors have obtained valuable recognition. Inventors with many inventions are sometimes remembered by the most insignificant of them like Bunsen who invented a simple alcohol lamp used sometimes mainly in chemical labs (Close and Surrey, ٢٠٠٣:١٩٨).

Garfield (١٩٨٣:١٩٩) suggests other criticisms of eponymy. Sometimes an eponym is not the correct one like the denomination of America which should be named Columbia. Therefore, the history of every eponym must be traced to reveal who is the real person deserving the reward. But with such an example, the eponym recalls not the real originator(Columbia) but the person who acknowledged the importance of the discovery.

Double and triple eponymy exist when one thing may have more than one eponym like Weil's disease (an infectious disease transmitted by rats) is also known as Fielder's disease and Vasiler's disease(Ibid.).

Another problem is that some eponyms do not refer to the same person. Thus the Pick cell (foam disease), Pick's disease (a neurodegenerative disorder) and Pick's pscricarditis were named after respectively- Ludwig Pick, Arnold Pick and Friedel Pick (Swee, ٢٠٠٧:٢٤).

Furthermore, the correct eponym is quite difficult to assign because many discoveries are in fact multiple discoveries made by several authors at the same time. Hence the "eponym war" started by extreme nationalisms and chauvinisms. One solution is hyphenated eponym with a series of names but the quarrel could be continued over their order.

One the other hand, sometimes a hyphenated eponym is a symptom of longevity because the findings leading to it have been revised and improved by several generations. Certain hyphenated eponyms are of particular interest because it seems quite puzzling how some people come to be partners in a scientific venture (Merton, ١٩٧٣:١٩٩).

Inconsistent usage is another problem with eponyms. For example, some authors mistakenly put a hyphen between the two names of an eponym formed from a single individual's full name as in Austin-Flint. Others omit the hyphen from a double eponym formed from two different last names as in Chediak Higashi (Archer, ١٩٧٥:٢٣٤).

In Marxist thought, as Cole (١٩٩٩:١٢١) reports, eponym is a misconception because it overpraises individualism as a sort of hagiolatry when every realization is a complex and long collective task.

Critics of eponymy also argue that eponyms often memorialize the wrong people. Things are named falsely or wrongly after persons because of their high social status and visibility in a field longer after a particular discovery had been made such as Moller-Barlow disease which was discovered by Glisson about ٢٠٠ years before Moller (Rolleston, ١٩٧٣:١٢).

Additional critiques come from feminist literature because few cases of women being eponymized are found especially in pedagogic science, an exception would be the term Montessorian, in general context referring to Italian pedagogue Moria Montessori (Close and Surry, ٢٠٠٣: ١٩٩).

Eponymy in Arabic

According to Wahba (١٩٧٤: ١٤٧), eponymy in Arabic is the translation of what Arab morphologists call النسبة (Nisba) and an eponym is المنسوب إليه. Hassan (٢٠٠٤: ٦٠٣) defines Nisba as a noun to which a stressed ي- is added such as مُحَمَّد (Muhammad) is eponymized as مُحمَّد. Nisba, al-Ghalayeeni (١٩٦٢: ٧١) points out, is suffixing of a stressed ي- to a name of a person, tribe, or country to indicate relation, for example from the name هاشِم (Hashim) can be derived the nisba الهاشِمِي (Hashimi) which is used to refer to a well-known Arab tribe. The name to which the ي- is attached is called منسوباً while before it has been so attached, it's called منسوباً إليه. (Ziyad, ٢٠٠٩: ١)

Sha'laan (٢٠٠٧: ١٩) defines Nisba as a name derived from a person's trade or profession, place of birth or residence, religion such as مصري (Egyptian) from مصر (Egypt). Wright (١٩٩٦ : ١٤٩) defines Nisba as a "relation adjective" made by adding the termination ي- to the word from which it is derived. A relation adjective is a person or thing associated with the original name. The adjective شمسي (solar) describes a thing connected with شمس (sun).

According to Halpern (٢٠٠٩: ١), Nisba is a type of adjective indicating a relation or pertinence such as nationality. The masculine is formed by the addition of the suffix ي- and the feminine by adding ية-. For instance, the nisba of اليابان (Japan) is ياباني and يابانية (Japanese). All grammarians agree that Nisba is made through adding a stressed ي- to a name and should be preceded by a َ (kasra).

١٢

٢,٢ Types of Nisba

According to Arab grammarians such as al-Jamal (٢٠٠١: ٢), Oda (١٩٩٩: ١٢) and Ziyad (٢٠٠٩: ١), Nisba falls into three divisions:

١. Geographical nisba

This type is derived from the place of residence or birth (Hassan, ٢٠٠٤: ٦٠٦). Famous personalities are often distinguished by association with their birthplace or where they were brought up, e.g., باسِم الكربلائي (Basim al-Karbala'i). Some people are known in history primarily by their nisba like the writer of the book 'مفاتيح الجنان' (The Keys to the Gardens) is better known by his geographical nisba as عباس القمي (Abbass al-Qumi) from the city of Qum in Iran.

٢. Descent Nisba

It is derived from the name of a person's tribe or family lineage (al-Jamal, ٢٠٠١: ١). If one says: هذا رجلٌ تيمي (This man is from the tribe of Tameem.), بني تميم is derived from the name of the person's tribe بني تميم.

(The Tameems) (al-Khamaash, ٢٠٠٩:١). In يوسف الأيوبي (Yusif al-Ayoobi), the nisba is formed from the family line of أيوب (Ayoob)

٣. Occupational Nisba

It is created from a person's trade or profession such as: مُحَمَّد الحائك (Muhammad the weaver) (Sha'laan, ٢٠٠٧:١٩). According to al-Jamal (٢٠٠٣:١), the verb form فَعَّال (fa'aal) is used to form nisbas denoting handicraftsmanship: حَدَّاد for a person whose profession is smithery and نَجَّار for a carpenter.

١٣

٤. Religion Nisba

This type denotes the person's religious affiliations (Ni'ma, ١٩٧٣:٥٩): إسلامي, يهودي, and مسيحي for people whose religions are Islam, Judaism, or Christianity respectively.

٢,٣ Formation of Nisba

There are a number of ways of forming nisbas in which the nouns undergo diverse changes:

١. Nisba of nouns ending in 'تاء التانيث'

The feminine terminations 'ة', 'يَّة', and 'يَّة' are omitted when their nisba is formed as in أسكندري (Alexandrian), فاطمي (Fatimi) and مكّي (Meccan) which are formed from إسكندرية (Alexandria), فاطمة (Fatima) and مكة (Mecca) respectively (Ziyad, ٢٠١٠:٣).

٢. Nisba of nouns ending in -ي

In the case of nouns that end in the termination -ياء مشددة (ya' with the accentuation mark َ), the formation of nisba depends on the number of letters. If the -ي is followed by only one letter, the first ي is returned to its original form ا or the second ي is turned into a و such as حيي becomes حيوي. If the -ي is preceded by two letters, the same process will be followed such as علي turns into علوي and نبي into نبوي. But if the -ي comes after more than three letters, the -ي of nisba is replaced by the original -ي as in شافعي (Ziyad, ٢٠١٠:٣).

١٤

٣. Nisba of nouns ending in -ى

المقصود is a noun which ends with an obligatory -ى or ى. If the -ى is the third letter, it is changed into a و : عصوي (a stick). But if the nouns ending in -ى have only three letters besides the -ى, two cases are to be distinguished: a- if the second letter has a vowel, the -ى is omitted as in بردي/بردى, b- if the second letter has no vowel, the -ى may either be omitted or changed into a و as in خبلي/خبلي (al-Mansoori and al-Kafaji, n.d.:٥٧). The feminine termination -ى is omitted in nouns that have four letters as in مُنتدي/مُنتدى.

٤. Nisba of الممدود

Al-Mashri (٢٠١١:٣٠٦) defines الممدود as a noun which ends in ء (alif and hamza). If the ء is original, it will remain as it is such as ابتدائي/ابتداء (Nahar, ٢٠١٠:٢٦٠). If the ء refers to feminine, it should be changed into و as in خنفساء (beetle)/خنفسائي (Sibawahi, ١٩٧٥:٣٥٥). When the ء is sprung from an original radical و or ي- or what is called همزة الإلحاق, it may either remain unchanged or is turned into و such as كساء (garment)/كسائي (al-Farisi, ١٩٨١:٥٩).

٥. Nisba of المنقوص

Ziyad (٢٠١٠:٥) defines المنقوص as the name which ends in an obligatory ي-. Al-Sayid (٢٠١٠:٣١٩) mentions that if the termination ي- is the third letter, it is transformed into و with a (◌) before ي- as in الشجوي/الشجي. But if the noun has four letters, the final ي- may either be altered to و or be deleted with a (◌) before it as in القاضي/القاضي. Kadijah (٢٠١٠:٢٢٥) maintains that if the noun consists of five or more letters, the ي- is elided as in المهدي/المهدي.

١٥

٦. Nisba of الثلاثي المكسور الوسط

If the noun consists of three letters and the (◌) is under the second letter, the (◌) is transmuted to (◌) as in ثمر/ثمر (Ibn as-Saraaj, ١٩٨٥:٦٤).

٧. Nisba of that which ends in a ي-

When the noun is closed off with ي-, the second ي- is omitted along with its (◌): سيدي/سيد (As-Sayid, ٢٠١٠: ٣٢٦).

٨. Nisba of nouns with elided parts

Nouns like أب whose و has been elided is rewritten as أبو when forming its nisba so it becomes أبوي (Nahar, ٢٠١٠:٢٦٢).

٩. Nisba of nouns of the forms فَعِيلَة and فَعِيلَة

Nouns formed according to فَعِيلَة such as حَنيفَة lose their ي- and the (◌) is turned into a (◌) so becomes حَنَفِي. The noun جُهِينَة follows فَعِيلَة and its nisba is جُهَيْنِي (al-Khamaash, ٢٠١٠:١).

١٠. Nisba of nouns of the forms فَعِيل and فَعِيل

In the forms فَعِيل and فَعِيل, the ي- is deleted when the third consonant of the radical is و or ي as in قصوي/قصوى and علوي/علي. Otherwise it will not be changed as عقيلي/عقيل and سعدي/سعيد (Hassan, ٢٠٠٤:٦١٨).

١١. Nisba of dual and plural nouns

Nisba is never formed from the plural but from the singular, for example the dual noun مُحمَّدان is formed from the singular مُحمَّد. So the

nisba is مُحَمَّديّ (ministers) has to be changed back into the singular وزير (minister) in order to form وزير (Ziyad, ٢٠١٠: ٨). Plurals such as أنصار (supporters) are treated as proper nouns so they make an exception: أنصاريّ (Atiya, ٢٠٠٥: ١٢٠).

١٦

١٢. Nisba of nouns having two letters

A noun with two consonants only such as كم (how much?), which ends in a consonant, has two nisba forms: كميّ / كمي. But if the second letter is a و or ي, as in لو (if) and كي (to) becomes لويّ and كيويّ (al-Ghalaayini, ١٩٦٢: ٨٣).

١٣. Nisba of compound proper nouns

A compound, whether إسنادي (propositional) or مزجي (contracted), such as تأبطيّ and تأبط شرّاً and بعلبك form their nisba by omitting the second part: تأبطيّ / بعلبيّ (Qabawa, ١٩٨٨: ٢٤٠). As for compounds that begin with words like ابن إياس and أم, أب, the nisba is formed by omitting them so ابن إياس becomes إياسيّ. Words like عبد المطلب lose the first part as well as the ال: مطلبيّ. The word امرؤ القيس becomes أمرئيّ (al-Khamaash, ٢٠١٠: ٢).

١٤. Nisba without يّ-

Sometimes the يّ- is not used to indicate nisba. Alternative forms are employed such as فعّال which implies a person who has a certain handcraft like بزّاز (cloth seller) (al-Ghalaayini, ١٩٦٢: ٨٣). The forms فاعل, فاعل, مفعّل, and مفعّل indicate a possessor of something: كاسيّ (clothed), ليسيّ (wearing clothes), معطاريّ (wearing perfume) and محضريّ (fast in running) (al-Jamal, ٢٠٠١: ٥).

Finally, there are some exceptions to the above rules of formation of nisba, such as طائيّ/طيّ and بحرانيّ/البحرين, دهرّيّ/الدّهر, بصريّ/البصرة.

٢. Advantages and disadvantages of Nisba in Arabic

Occasionally, the يّ- of Nisba is added to the end of some words just for the purpose of giving them an intensifying force such as the word أحمر (red)/ أحمرّيّ which also means red (Ryding, ٢٠٠٥: ٢٧٣). Nisba can be employed for expressing dispraise. If a person acts immorally, he is related, through a nisba, to a person known to do so: هذا الرجلُ يزيديّ. (This man is yazidi.), i.e., he is as immoral and murderous as Yazid son of Ma'awiya who killed Imam Hussein of Ali ibn abi Talib.

١٧

Conversely, Nisba is useful when we want to praise or commend someone. A generous and hospitable person can be compared to حاتم الطائيّ (Hatim at-Taa'i) a pre-Islamic figure in the Arab peninsula reputed for his

generosity and hospitability. So a man who acts like Hatim can be praised: هذا رجل طائي (This man is Taa'i.) When it is difficult to distinguish between two men with the same first name, nisba can provide the solution by relating each person. to his tribe such as أحمد الوائلي (Ahmad al-Waa'li) and أحمد الجعفري (Ahmad al-Ja'fari). Sometimes it gets more complicated when two persons happen to have the same first name and tribal nisba, so as a way out a further nisba is supplied to clinch the matter: أحمد الوائلي (النجفي) (Ahmad al-Waa'li an-Najafi) and أحمد الوائلي (الديواني) (Ahmad al-Waa'li ad-Diwaani). Alternatively, an occupational nisba can be used: العلامة أحمد الوائلي (Ahmad al-Waa'li the scholar) and الطبيب أحمد الوائلي (Ahmad al-Waa'li the doctor). On occasions, a person is associated with a noble figure in a way that he becomes known by the nisba of that figure and not by original tribal nisba as happened with سلمان الفارسي (Selman al-Farisi), a prominent companion of the holy prophet Muhammad (PBUH). Because of strong devotion to Islam, Selman came to be called سلمان المحمدي (Selman al-Muhammadi). This proves that nisba can be used for the purpose of honoring. In certain cases, misconception shrouds the use of nisba in this sense that one word may have more than one nisba with different meanings. For example, the word عضة which means cutting or separation and witchcraft or falsehood. So the nisba for the former is عضواني and for the latter is عضهاني (al-Ghalaayini, ١٩٦٢: ٧٤). Al-Mashri (٢٠١١: ٢٠٣) observes that these various forms of nisba serve to differentiate between the referents a word has such as مدني/مديني/مدينة. The first nisba was used for a resident of the city of Baghdad while the second was used for the prophet Muhammad's city. Many discoveries and inventions in Arab world were overlooked as far as nisba is concerned. For some reasons, ابن حيان (Ibn Hayaan), one of the earliest chemists has never had any nisba for any of the substances he discovered. On the other hand, we find al-Mustansirya University in Baghdad which was named after المستنصر بالله (al-Mustansir Bi Allah) who was an Abbasid ruler.

English References

- Archer, J. (١٩٧٥). **Eponymy**.
<http://www.edu/essays/V٦p٣٢٤>.
- Beeching, G. L. (١٩٨٣). **A Dictionary of Eponyms**. New York: New York University Press.
- Boyd, R. and Woodman, J. **The Jekelly and Hyde Syndrome**.
<http://www.edu/essays/V٦p٣٨٤>.
- Close, Watford and Surry, Guildford (٢٠٠٣). **Spanish Eponym**.
<http://www.ingentaConnect.com/content/beeceh/rev/٢٠٠٣>
- Cole, H. (١٩٩٩). **On Eponymy in Economics**.
<http://www.independent.org/tir.١١-٠١-٦٨> Cole.
- Crystal, David. (٢٠٠٣). **A Dictionary of Linguistics and Phonetics**. Oxford: Blackwell Publishing.
- (٢٠٠٤). **The Cambridge Encyclopedia of the English Language**. Cambridge:

Cambridge University Press.

Dirckx, John (٢٠٠١). **The Synthetic Genitive in Medical Eponyms**. Washington: University of Dayton.

Fisher, Ronald and Frank Yates (١٩٩٤). **Statistical Tables for Biological, Agricultural and Medical Research**. London: London University Press.

Fromkin, V., Rodman, R. and Hyams, N. (٢٠٠٣). **An Introduction of Language**. New York: Thomson and Heinle.

Freeman, S. (١٩٩٧). **A New Dictionary of Eponyms**. Oxford: Oxford University Press.

Garfield, E. (١٩٨٣). **Citation Indexing**. Philadelphia: Philadelphia University Press.

Halpern, Jack. (٢٠٠٩). **Word Stress and Vowel Neutralization in Modern Standard Arabic**. Tohoku: University of Tohoku.

٢٣

Harris, Robert. (٢٠٠٥). **A Handbook of Rhetorical Devices**.

<http://www.Virtualsalt.Com>.

Jespersen, O. (١٩٢٧). **A Modern English Grammar on Historical Principles**. Heidelberg: Carl Winter's University.

Krause, Randall. (١٩٩٧). **Database of American Propriety Eponyms**.

<http://www.Searstower-org/rKraus/bonds-htm>.

Lipka, Leonard. (٢٠٠٣). **Naming Units**. London: London University Press.

Maddox, Maeve. (٢٠٠٣). **Basic English Grammar**.

<http://www.Dailywritingtips-com> ١٣٠ words inspiring-by-٢٠-people.

Merton, R. K. (١٩٧٣). **The Sociology of Science: Theoretical and Empirical Investigation**. Chicago: Chicago University Press.

Murphy, Cullen. (١٩٩٧). **Naming Names**.

[. slate.com/id/٣/٦٨](http://www.slate.com/id/٣/٦٨).

H., Craige, W. and Onions, C. (١٩٦١). **The Oxford English Dictionary**. Oxford: Oxford University Press.

Newmark, Peter. (١٩٨٨). **A Textbook of Translation**. London: Prentice Hall.

Rolleston, H. (١٩٧٢). **Fame is the Spur the Clear Eponym**.

<http://www.edu/essayas/V٦p٣٨٤>.

Reference Grammar of Modern Standard Arabic.

Ryding, Karin. (٢٠٠٥). **A Cambridge: Cambridge University Press.**

Press.

Schmickle, R. (١٩٨٣). **Limiting Eponyms**.

<http://www.Garfield.Library-upenn-edu>.

Eponyms in Medicine.

<http://www.News.Sma.org.sg/٣٩٠٨/personality>.

Wahba, Magdi.

(١٩٧٤). **A Dictionary of Literary Terms**. Beirut: Librairie Du Liban.

Wright, W. (١٩٩٦). **A Grammar of the Arabic Language**. Beirut: Librairie Du Liban.

٢٤ المصادر العربية

ابن السراج (١٩٩٥). **الأصول في النحو**. مؤسسة الرسالة. بيروت.

الجمال, احمد محمد علي (٢٠٠١). **صيغ النسب في اللغتين العربية و السريانية**. كلية اللغات و الترجمة. جامعة الأزهر.

حسن, عباس (٢٠٠٤). **النحو الوافي**. دار إحياء التراث العربي. القاهرة.

الحمداني, خديجة زبار (٢٠١٠). **أبحاث صرفية**. دار صفاء للنشر و التوزيع. عمان.

الخماش, سالم سليمان (٢٠٠٩). **الصرف**. <http://www.F> Eponymy.٢٠١ htm.

زياد, مسعد (٢٠٠٩). النسب في اللغة العربية. <http://www.Drmosad.com/index.htm> ١٢٨

سيبويه (١٩٧٥). الكتاب. الهيئة المصرية العامة للكتاب. القاهرة.

السيد, عبد الحميد (٢٠١٠) المغني في علم الصرف. دار صفاء للنشر و التوزيع. عمان.

شعلان, خالد (٢٠٠٩). تمييز أسماء الأشخاص عند العرب. الجامعة البريطانية. دبي.

ضيف, شوقي (١٩٩٠). تيسيرات لغوية. دار المعارف. القاهرة.

عطية, جرجي شاهين (٢٠٠٥). سلم اللسان في الصرف والنحو و البيان. دار ربحانة للطباعة و النشر. بيروت.

عودة, ابن داود (٢٠٠٣). الأسماء العربية و تطبيقاتها. [http://www.Sca.org/heraldy/names/arabic-naming](http://www.Sca.org/heraldy/names/arabic-naming.htm) ٢.htm.

الغلاييني, الشيخ مصطفى (١٩٦٢). جامع الدروس العربية. أنتشارات ناصر خسرو. قم

الفارسي, أبي علي (١٩٨١). التكملة. مطبعة الرياض. الرياض.

قباوة, فخر الدين (١٩٨٨). تعريف الأسماء و الأفعال. مكتبة المعارف. بيروت.

المشري, علي كاظم (٢٠١١). الفروق اللغوية في العربية. دار الصادق للنشر و التوزيع. بابل.

المنصوري, علي جابر و الخفاجي, علاء الدين هاشم (ب.ت.). محاضرات في علم الصرف. مطبعة التعليم العالي. الموصل.

نعمة, فؤاد (١٩٧٣). ملخص قواعد اللغة العربية. نهضة مصر. القاهرة.

نهر, هادي (٢٠١٠) الصرف الوافي: دراسات وصفية وتطبيقية. عالم الكتب الحديث. اربد.

٢٥

الملخص

النسبة هي عملية اشتقاق كلمة تدلُّ على مكان, اختراع, حرفة, قبيلة أو ديانة من اسم علم على سبيل المثال سميت منطقة كولومبيا على اسم كريستوفر كولومبوس أو كما في اللغة العربية يقال زيد القرشي نسبةً إلى قريش. تتضمن الدراسة ثلاث أقسام. تناول القسم الأول مفهوم النسبة في اللغة الانجليزية. تم عرض تعريفات مختلفة وأنواع النسبة و صيغها في هذا القسم. المحاسن و المساوئ المتعلقة باستعمال النسبة قُدم لها في هذا القسم أيضاً. أما القسم الثاني فقد عالج مفهوم النسبة في لغتنا العربية و أنواعها و صيغها المختلفة و محاسنها و مساوئها. خُصص القسم الثالث من الدراسة لعرض أوجه التشابه و الاختلاف بين اللغتين من حيث مفهوم النسبة و أنواعها و صيغها و محاسن و مساوئ استعمالها.